



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

CONGE DE FIN D'ANNEE 1992/1993

Comme annoncé au Bulletin hebdomadaire no 5/92, le Laboratoire sera fermé du mercredi 23 décembre 1992 au lundi 4 janvier 1993 inclus.

Cette période se décompose comme suit:

- 4 jours fériés, à savoir les 24, 25 et 31 décembre 1992, ainsi que le 1^{er} janvier 1993;
- 5 jours de congé spécial rémunéré en application de l'article R II 4.04 du Règlement du Personnel, soit les 23, 28, 29, 30 décembre 1992, ainsi que le 4 janvier 1993;
- 4 jours correspondant à des samedis et des dimanches.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le mardi 5 janvier 1993.

De plus amples informations pourront être obtenues auprès des Secrétariats de Division, notamment au sujet des conditions applicables aux membres du personnel désignés pour travailler pendant cette période. Cette désignation devrait leur être notifiée si possible à fin novembre.

Division du Personnel
Tél. 3238-4474

END-OF-YEAR CLOSURE 1992/1993

As announced in Weekly Bulletin no 5/92, the Laboratory will be closed from Wednesday 23 December 1992 to Monday 4 January 1993 inclusive.

This period consists of:

- 4 days official holidays, i.e. 24, 25 and 31 December 1992, and 1 January 1993;
- 5 days special leave according to article R II 4.04 of the Staff Regulations, i.e. 23, 28, 29, 30 December 1992 and 4 January 1993;
- 4 days for Saturdays and Sundays.

The first working day in the New Year will be Tuesday 5 January 1993.

Further information will be available from Divisional Secretariats, specifically concerning the conditions applicable to members of the personnel who are required to work during this period. They should be notified, as far as possible, before the end of November.

Personnel Division
Tel. 3238-4474

IMPÔT SUR LE REVENU EN FRANCE REMBOURSEMENT DE L'AVOIR FISCAL

Le CERN est prêt à rembourser l'impôt fiscal à ceux des membres de son personnel qui en feront la demande. Pour ce faire, ils adresseront à la Division du Personnel (J. F. Barthélemy) une copie des avis d'imposition afférents à chaque année, avis sur lesquels figure la mention "Remboursable par le CERN".

Division du Personnel
Tél. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 23 November

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Charmonium spectroscopy in $p\bar{p}$ annihilations : experimental results from FNAL E760

by Diego BETTONI / University of Ferrara

Experiment E760 at the Fermilab antiproton accumulator studies the spectroscopy of charmonium through resonant formation in $p\bar{p}$ annihilations. We will present the experimental results from E760, in particular concerning the masses, partial and total widths and branching ratios of the $c\bar{c}$ states, as well as the first observation of the singlet P state (h_c).

Tuesday 24 November

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Phigure

by J.-B. CAZEAUX / G5G (Graphisme 5e Génération),
Mérignac, France

Phigure is a high-level 2D/3D graphic library, developed using Phigs, for the construction, visualisation and animation of both simple and complex graphic objects. It greatly simplifies software development for engineers who want to create scientific applications with robust functions as axes, 2D and 3D isosurfaces, curves, histograms, pie charts, clipping plane in 3D data, etc. The package will be demonstrated on a SGI workstation. The presentation will be in French, but questions/answers may be in both English and French.

Information : C.Vandoni/CN

Tuesday 24 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Early physics from ZEUS at the high energy e-p collider HERA

by John MARTIN / University of Toronto

We have entered a new era of e-p physics with the startup of the HERA collider at DESY, which began providing luminosity for experiments in June. The performance of HERA and the ZEUS detector will be described. Early physics results from the data collected by ZEUS will be presented, both in deep inelastic scattering, where a new regime at low x and moderate Q^2 is being probed, and in photoproduction at a centre of mass energy of 200 GeV, where evidence for hard scattering is clearly seen.

* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 25 November

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

ORACLE7, a Technical Overview

by John RADCLIFFE / Oracle UK

On June 1992 Oracle Corporation announced ORACLE7, "The Co-operative Server Database". This talk will provide a technical overview of its new features and the potential benefits to end users, application developers and database administrators.

Note : ORACLE7 - Developer's Release now available at CERN

Information: S. Santiago /CN

Wednesday 25 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Non-perturbative questions in the electroweak sector of the Standard Model

by I. MONTVAY / DESY

The effects of strong Yukawa couplings on the Higgs sector are investigated by means of numerical simulations in the limit of vanishing $SU(3)_{\text{colour}} \otimes U(1)_{\text{hypercharge}}$ gauge couplings. First exploratory results on the upper and lower bounds for the Higgs boson mass as a function of a heavy fermion mass are reported. The anomalous fermion number non-conservation is also investigated, and questions concerning the realization of the anomaly on the lattice are discussed.

Wednesday 25 November

PS SEMINAR

at 14.30 hrs* – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Plasma lenses for particle accelerators

by R. KOWALEWICZ / University of Erlangen-Nürnberg

For special applications in particle accelerators, lenses with high magnetic field gradients are required. Here plasma lenses offer the advantage that they focus a beam in both planes. In addition, there is nearly no particle absorption. Successful plasma lens experiments at CERN and at GSI-Darmstadt will be reported and the possible new applications discussed.

*Please note unusual time!

Wednesday 25 November

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg. 31/3-005

Towards an "Intelligent" Software for the Computer-Aided Design

by Konrad SZAFNICKI / Ecole des Mines de Saint-Etienne

The Computer-Aided Design (CAD) requires both performant tools for computation and a significant amount of human experience. Whilst the first is well implementable under the "classical" procedural form, the latter requires an adapted approach, since its characteristics are quite puzzling: uncertain, incomplete, evolutive... On the other hand however, human experience is a "gold mine" of knowledge about (among others...) CAD. In process control for instance, a significant number of industrial control applications have been achieved "empirically", often using the trial and error strategy. They are often nearly optimal though. Therefore it is of great interest to implement this human "intelligence" so as to be able to take advantage of it for industrial as well as teaching purposes. The goal of this talk is to present some recent achievements and perspectives in this domain. The main points of a didactic tool for the CAD are presented. The "fuzzy" and uncertain aspects of the knowledge representation are outlined. A few vital characteristics of an ergonomic user interface are discussed and illustrated on a fully autonomous expert system for industrial process identification (SEXl: System EXpert pour l'Identification des procédés industriels), used in the CAD of Control Systems.

Thursday 26 November

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 – 12.00 hrs – bldg 54/2-035

Microcomputers Systems Components, MSC Vertriebs GmbH (D), representing Hybrid Memory Products Ltd (GB) will talk about:

- SRAMs, DRAMs, EPROMs, EEPROMs, PUMAs, etc.
- Volatile Prod. – SRAM and DRAM developments
- Nonvolatile Prod. – EPROM, EEPROM, FLASH devel.
- Plastic/Ceramic Packages – devel. in thru'hole + SMD Prod. Approvals (BS 9000, MIL STD 883C, CECC, etc.).

General applications: high density, complex memory applications

Information: M. Diraison / FI / 4585

Thursday 26 November

PRESENTATION

09.00-11.00 & 14.00-16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

State of the Art in PC Graphics

by Ted BRADLEY / Managing Director
Global Data presently supplies CERN with TAXAN and PROSTAR monitors for use on PC's MAC's and other workstations, high performance graphics cards, and general PC hardware. The following topics will be covered:

- An overview of the needs of the computer workplace
- Managing the computer industry's accelerating technologies in the business environment
- Matching monitors and graphics boards in the PC
- Presentation of new TAXAN, PROSTAR and ATI products, as well as VESA Local Bus 486 /66 PC's and beyond

- PC hardware upgrade possibilities
- News from COMDEX FALL, Las Vegas, 16-20 November

There will also be opportunities to try out the hardware presented on Friday 27 November in the CN Conference Room No 2, bldg 600

For more information, contact R.B. Flockhart on 7562

Thursday 26 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Study of high mass photon pairs in $\ell^+ \ell^- \gamma \gamma$ events

by Samuel C.C. TING / MIT-CERN

From the analysis of the reactions $e^+ e^- \rightarrow \ell^+ \ell^- + (n\gamma)$ ($\ell = e, \mu, \tau$) we observe four events, one $e^+ e^- \gamma \gamma$ and three $\mu^+ \mu^- \gamma \gamma$, with the invariant mass of the photon pairs close to 60 GeV/c². These events were selected from a data sample collected in the L3 detector corresponding to 950,000 produced Z^0 's. The detailed distribution of these events and their possible origin will be presented.

* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 27 November*

COMPUTING SEMINAR

at 11.00 hrs* – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The PARFORM : a high performance platform for parallel computing in a distributed workstation environment

by Clemens H. CAP / University of Zurich

The typical workstation in a LAN is idle during long periods of time. Using the concept of a "hypercomputer", this unused distributed computing power can be put at the disposal of the user. This dynamic, heterogeneous environment calls for a platform taking care of transparency, parallelism, load balancing and other issues. We describe such a system which, by optimized design and dynamic load distribution, proves to be faster than many related approaches. Performance measurements and an analytic model for the scalability are presented for an explicit finite difference PDE solver.

* Please note unusual date & time!

Friday 27 November

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Next-to-leading order calculations in jet physics

David KOSOWER / CERN

Detailed calculations of perturbative QCD and QCD-associated processes (such as electroweak vector boson production) in hadron collider experiments are important to obtaining an understanding of backgrounds to new physics at these colliders, the present Tevatron and the future LHC and SSC. I will focus on an array of techniques that translate the core of a next-to-leading order calculation – the virtual

corrections – into predictions for experiments, and will include some discussion of results from programs for W+0,1 jet(s) and two-jet production developed in collaboration with W. Giele (Fermilab) and N. Glover (Durham).

Lundi 30 novembre

PRESENTATION

de 09.45 à 12.15 h et de 13.45 à 18.00 h
Amphithéâtre CN, bât. 31/3-005

EXEMPLAR Logic Synthesis System

par Thierry KLEIN / BacStreet Technologies, Paris

Présentation du système de synthèse logique EXEMPLAR disponible au CERN sur les SUN's du cluster CAE, destiné aux concepteurs de FPGAs, de PLDs complexes et d'ASICs. C'est un outil d'utilisation facile qui accepte en entrée des langages tels que VHDL, PALASM, ABEL, LOG/IC, CUPL, MINC, ACTEL, XILINX, EDIF. Le système synthétise les descriptions logiques (génériques ou dépendantes d'une technologie donnée) et les optimise en fonction de la technologie cible choisie par l'utilisateur (FPGA, ASIC). Exemple: ACTEL, ALTERA MAX, XILINX 2,3,4K.

Il permet entre autres :

- Le changement de technologie d'un circuit PLD vers FPGA, FPGA vers FPGA, FPGA vers ASIC, etc.
- La réutilisation de façon extrêmement simple des designs existants pour les faire migrer vers une technologie différente
- La conception structurée à partir du langage VHDL
- La comparaison et l'analyse rapide des performances de différentes technologies.

Information : P. Baehler, S. Brobeck / CN

Monday 30 November

ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. *Introductory Remarks by the Chairman.*
2. *Proposal : Nuclear structure effects in the exotic decay of ^{225}Ac via ^{14}C emission (Milano, Ist. di Fisica Generale Applicata dell' Università and INFN, and Dipartimento di Fisica dell'Università di Milano – Orsay, Inst. de Physique Nucléaire – Nice, Lab. de Radiochimie de l'Université – CERN); ISC 92–33/P33; R. Bonetti.*
3. *Proposal: Precise study of fine structure in ^{14}C emission from ^{223}Ra (Orsay – CERN Collaboration); ISC 92–39/P39; E. Hourani.*
4. *Proposal : Combined electrical, optical and nuclear investigations of impurities and defects in II–VI semiconductors (CERN – Berlin – Erlangen – Lisbon Collaboration); ISC 92–35/P35; N. Achziger.*
5. *Proposal: Tests of hadronic probes of GT strength (Lawrence Berkeley Laboratory – Isolde – Univ. of Washington, Seattle collaboration); ISC 92–36/P36; E.G. Adelberger.*

6. *Proposal: Study of an isospin-forbidden $0^+ \rightarrow 0^+$ transition in ^{38}K (CERN – Berkeley Collaboration); ISC 92–37/P37; E.G. Adelberger.*
7. *Proposal: ^{135}Cs and ^{137}Cs samples for s-process studies (Kernforschungszentrum Karlsruhe – Univ. of Notre Dame – Los Alamos National Laboratory – CERN); ISC 92–38/P38; F. Käppeler.*

Closed session

Monday 30 November after the Open Session, 6th Floor Conference Room, Main Building, continuing on Tuesday 1 December from 10.00 hrs.

Tuesday 1 December

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

New results from the H1 Experiment at Hera

by Joël FELTESSE / DAPNIA, C.E. Saclay

Wednesday 2 December

SL SEMINAR

at 11.00 hrs – Auditorium

The effect of tidal forces on the LEP energy

by A. HOFMANN & M. PLACIDI / CERN-SL

Wednesday 2 December & Thursday 3 December

WORKSHOP ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND RELATED TOPICS

Wednesday 2 December

14.00–18.00 hrs – AT Auditorium,
bldg 30, 7th floor

Short talks on applications of expert systems, logic programming and related techniques at CERN

Thursday 3 December

09.45–17.00 hrs – Council Chamber

Technical presentations by vendors

In parallel there will be an exhibition of knowledge engineering tools from 9.00 to 17.00 hrs in the "Salle des pas perdus"

Wednesday 2 December

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg. 31 / 3-005

Experience with programming user-friendly applications with Tk/Tcl

by F. RYBKOWSKI & Ph. DEFERT / CERN-CN

Jeudi 3 décembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h – Amphithéâtre AT
bât. 30/7e étage

Exposé / exposition de Applitec SA (CH) : transmission de données par fibres optiques

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Friday 4 December

PLENARY ECFA MEETING

at 09.30 hrs – Council Chamber

- | | |
|-------|--|
| 09.30 | 1. Approval of the Draft Minutes of the Fifty-first Plenary ECFA Meeting |
| | 2. Approval of the Draft Agenda |
| | 3. Chairman's Report |
| 10.00 | 4. Status of the HERA Machine and Polarization Studies (G. Voss) |
| 10.30 | 5. Experimental Programme of HERA (A. Wagner) |
| | Coffee |
| 11.45 | 6. Report on HEPCCC (J. Sacton) |
| | Lunch |
| 14.00 | 7. Experimental Programme of DAPHNE (E. Iarocci) |
| 14.45 | 8. Report on LHCC (J.J. Aubert) |
| 15.30 | 9. Report on e^+e^- Collider Workshop (G. Coignet) |
| | 10. Any Other Business |
| 16.30 | End of meeting |

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

Jeudi 26 novembre

à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

POUR INFORMATION

Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et
Corpusculaire

Ecole de Physique

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Genève 4

Tél. 7026273 ou 7026369

Monday 30 November

SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

at 16.15 hrs – Auditoire Stueckelberg

The NOMAD Neutrino Oscillation Experiment at CERN

par L. L. CAMILLERI / CERN

The NOMAD neutrino oscillation experiment is looking for neutrino oscillations through the appearance of τ neutrinos in a μ_ν beam. The τ_ν are looked for via their charged current interactions. The resulting τ^- is identified through kinematic cuts. It is hoped to improve the present limit on $\mu_\nu - \tau_\nu$ oscillations by one order of magnitude to $\sin^2(2\theta) < 3 \times 10^{-4}$ for $\Delta m^2 > 100 \text{ eV}^2$.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

ERRATUM

Le séminaire technique
Présentation et mise en page de documents
aura lieu le

Jeudi 3 décembre

et non jeudi 4 décembre comme indiqué par erreur
dans l'édition précédente.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ACCORD ENTRE L'ASSURANCE MALADIE ET "SITEX"

Tout comme d'autres organisations internationales sises à Genève, le CERN a signé récemment un accord avec SITEX ("Soins Intraveineux et Thérapies EXtrahospitalières"), afin d'offrir des conditions favorables pour les soins à domicile, en alternative à l'hospitalisation. SITEX vise à donner à des patients en milieu extra-hospitalier des soins proposés jusqu'ici dans les établissements hospitaliers exclusivement (tels que la nutrition parentérale, les antibiotiques intraveineux, l'analgésie, la chimiothérapie, la nutrition entérale et la réhydratation), dispensés par du personnel infirmier diplômé ainsi que des pharmaciens cliniciens et supervisés par le médecin traitant. Les services sont proposés en Suisse et en France, dans un rayon de 30 km autour du centre de Genève. Les patients vivant hors de cette zone peuvent également adresser des demandes.

SITEX est destiné aux patients qui autrement devraient être hospitalisés - et non aux personnes ne nécessitant que des soins infirmiers à domicile plus légers.

L'accord prévoit des prix forfaitaires pour les différents traitements et une réduction pour paiement rapide des factures.

Pour plus d'informations, s'adresser au bureau d'AUSTRIA Assurances, au rez-de-chaussée du bâtiment 63 (tél. 2730).

RAPPEL

SERINGUES

Un nouvel incident survenu récemment lors d'un nettoyage de poubelles nous incite à rappeler au personnel les règles suivantes :

- lors de tout usage de seringue, type insuline ou autre, que cela soit pour un usage technique (collages) ou médical (traitement à l'insuline, etc.) **ne pas jeter les seringues usagées avant d'en avoir enlevé l'aiguille !**
- pour éviter tout accident, collecter ces aiguilles dans un récipient prévu à cet effet et pouvant être fermé (par exemple un flacon en plastique).

Ces dispositions sont à prendre de manière impérative pour éviter que le personnel de nettoyage ne se blesse lors de son travail journalier.

Dr E.P. Maquet
Service médical

HEALTH INSURANCE AGREEMENT WITH "SITEX"

Together with other international organizations in Geneva, CERN has recently signed an agreement with SITEX (= "Soins Intraveineux et Thérapies EXtrahospitalières) to provide favorable terms for home care as an alternative to hospitalization. SITEX aims to provide patients outside hospital with care that has until now only been available on an in-patient basis, (notably parenteral feeding, intravenous antibiotics, pain control, chemotherapy, intestinal feeding, rehydration) from qualified nursing staff and clinical pharmacists, under the supervision of the attending doctor. The service is available in Switzerland and France, within a radius of 30 KM from the centre of Geneva. Patients living outside this area may also be considered.

SITEX is intended for patients who otherwise would have been in hospital - not for people whose needs are limited to less complicated nursing care at home.

The agreement provides for all-inclusive ("package") prices for the various treatments and for a discount for prompt payment of bills.

Further information is available from the office of AUSTRIA Assurances on the ground floor of Building 63 (tel. 2730).

REMINDER

SYRINGES

Following another recent accident during dustbin cleaning, we would like to remind members of the personnel that :

- **used syringes must on no account be thrown out without removing the needle** whether they have been used for technical purposes (e.g. gluing) or medical purposes (e.g. insulin injections)!
- to avoid accidents all needles should be collected in a sealed container designed for that purpose (e.g. a plastic case).

These instructions must be strictly complied with to prevent injury to the cleaning staff in the course of their daily activities.

Dr E.P. Maquet
Medical Service

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting
to be held on
Monday 23 November 1992 at 10.00 hrs
Director General's Conference Room, 6th. floor, Main Building,

1. Chairman's remarks	Finland	V.Karimäki (6040)
2. Adoption of the agenda	France	A. Falvard (6323)
3. News from the CERN Management		Y.Sacquin (6216)
4. Minutes of the previous meeting	Germany	W.Blum (3943)
5. Matters arising		B. Nellen (7389)
6. New Hostel	Greece	G. Theodosiou (4874)
7. Telephone billing	Hungary	S.Czellar (5646)
8. Crèche	Italy	V.Palladino (3541)
9. Academic Training		F. de Notaristefani(3832)
10. EPAC	Netherlands	D. Toet (Chairman) (3645)
11. Desk Top Publishing	Norway	T.Buran (4717)
12. Users' Office News	Poland	A.Zalewska (2169)
13. Any other business	Portugal	P. Bordalo (4704)
14. Agenda for the next meeting	Spain	J. J. Hernández (27210)
	Sweden	H-A. Gustafsson (4742)
	Switzerland	J. Schacher (3170)
	United Kingdom	P. Norton (2030)
		P. Renton (2266)
	Non-Member States	S. L. Wu (7171)
		T. Kobayashi (4521)
	CERN	R. Voss (6447)
		J. Wotschack (3822)

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Czech & Slovak	L.Sándor (5906)
Denmark	E. Uggerhøj (4956)

CERN Management is represented by P. Darriulat and W. Hoogland (Directorate) and E. Lillestøl / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923 or CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

CARTES E/C-BANCOMAT 1994

Les cartes E/C-Bancomat 1994 sont à retirer aux guichets SBS du bâtiment principal.

Veuillez vous munir de votre ancienne carte pour procéder à l'échange.

SBS CERN

E/C-BANCOMAT CARDS FOR 1994

The E/C-Bancomat cards for 1994 are now available at the SBS tills in the Main Building.

Please present your old card at the till.

CERN SBS

REEMPLACEMENT DES NUMÉROS 11 & 18

La Communauté Européenne a décidé, pour l'ensemble des Etats Membres l'introduction d'un numéro unique pour le service FEU-ACCIDENTS, le 112.

Le CERN suivra cette décision et le 112 remplacera le 18 (actuellement service FEU-ACCIDENTS). Dans un premier temps le 18 restera opérationnel parallèlement au 112 et cela pour quelques mois.

L'introduction du numéro 112 dans le plan de numérotation CERN, entraîne quelques changements, entre autre le numéro 11 (appels au standard téléphonique) qui deviendra le 111.

Cette nouvelle numérotation nous oblige au remplacement de l'étiquette de chaque appareil téléphonique, ce sera une opération longue mais très importante

Nous en profiterons pour effectuer la mise à jour des dossiers, faire l'inventaire du parc téléphonique CERN, et répertorier les appareils PTT qui ont été oubliés durant la campagne de remplacement.

Le remplacement des étiquettes et l'inventaire seront effectués à partir du 4 décembre 1992 par le service des pompiers, que nous remercions. Nous vous demandons de leur réserver un très bon accueil et de faciliter leur travail.

Service du Téléphone

REPLACEMENT OF TELEPHONE NUMBERS 11 AND 18

The European Community has decided to standardize the telephone number for the FIRE AND ACCIDENT service throughout its Member States as 112.

CERN will follow this decision and 112 will thus replace 18, currently used for the FIRE AND ACCIDENT service. For the first few months 18 will continue to be operational alongside 112.

The introduction of 112 into CERN's telephone numbers will entail a series of changes, including 11 (operator) becoming 111.

The label on every telephone will thus also have to be changed, which will be a lengthy but very important operation.

We shall take the opportunity to update the files, draw up an inventory of all CERN telephones and record any PTT equipment that was overlooked when the new telephones were installed.

The Fire Brigade will begin replacing the labels and drawing up the inventory on 4 December 1992. We thank them for their efforts and trust that they will encounter your full co-operation.

Telephone Service

ON RECHERCHE...

... une imprimante Epson, type EX800, no 1620000309, qui a été empruntée à l'Antenne Saclay, au bâtiment 275 il y a plus d'un an.

Con tacter Mme Léchaugette/PPE/7191 ou Mr Marelli/PPE/7179 ou VXCERN::LEMOINE.

FILM SUR LE CERN

"Les Casseurs de Particules"
qui a été diffusé dans l'émission "Télescope"
de la Télévision Suisse Romande
passera
mardi 24 novembre à 13.00 heures
à l'Amphithéâtre

A VENDRE AUX DIVISIONS

7 miroirs 1120 x 1000 x 35 (100 kg)

2 miroirs 1440 x 1000 x 40 (145 kg)

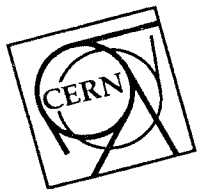
1 miroir 1445 x 1000 x 35 (126 kg)

1 miroir 1146 x 1000 x 27 (75 kg)

Ces miroirs sont de haute qualité avec protection quartz.

Matériel visible au bât 133.

Division AS / Groupe Logistique
R. Gruaz / 5782 ou bip 6207



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Date : La prochaine séance aura lieu :

mardi 1er décembre 1992

Heure :

Lieu :

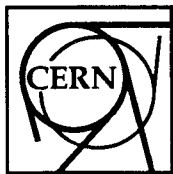
Repas

De 20 h précises à environ 22 h
CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Il est possible de prendre un repas avant la séance
au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser
au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

18 novembre 1992

SUITE DES ACTIONS LANCÉES PAR L'ASSOCIATION DU PERSONNEL POUR DEMANDER LE RESPECT DES ACCORDS NÉGOCIÉS EN 1990

- Comme annoncé lors des réunions du personnel des **3, 4 et 6 novembre**, nous avons déposé, le **10 novembre**, recours auprès du Tribunal Administratif du Bureau International du Travail (TAOIT) pour demander le respect des mesures négociées en 1990 pour le **1er janvier 1991** et le **1er janvier 1992**.
- Suite à la demande que nous avons faite que le maximum d'entre vous (titulaires, boursiers et attachés rémunérés) s'associent à cette démarche, nous avons déjà reçu **près de 900 demandes d'intervention**:

IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS JOINDRE À CETTE ACTION SI CE N'EST DÉJÀ FAIT

Si vous avez besoin d'exemplaires supplémentaires du FLASH distribué le vendredi 6 novembre dernier et du formulaire de demande d'intervention qui lui était joint, ou si vous avez besoin d'information sur le bulletin de paye à joindre à la demande, **adressez-vous au Secrétariat de l'Association (tél: 4224, 2819, 2761, 3337)**.

A la demande de plusieurs d'entre vous, voici l'extrait de l'article 17 du Règlement du TAOIT cité dans la formule d'intervention:

"2. Toute personne ayant accès au Tribunal, aux termes de l'article II du Statut, peut demander intervenir dans une affaire, en faisant valoir qu'elle est titulaire de droits susceptibles d'être affectés par le jugement qui doit être rendu.

4. Les demandes d'intervention peuvent être formulées à tout moment. Le Tribunal statue sur leur recevabilité."

- Enfin, nous sommes en discussion avec la Direction au sein du Comité de concertation permanent (prochaine réunion, le **24 novembre**) pour que les propositions qu'elle va faire au Conseil du CERN en **décembre** correspondent à l'accord négocié pour le **1er janvier 1993**.
- Soyez certains que les gouvernements des Etats Membres respectent les accords qu'ils passent avec leurs fonctionnaires !

* * * * *

English version will be published next week.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 1er DECEMBRE 1992
de 14h.00 à 17h.00**

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

REDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 27 novembre 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

CERN KINDERGARTEN

If you have Children's books preferably well illustrated and in any language (for 3-6 year olds) and would like to clear up your book shelves, the CERN Kindergarten would love to have them.

Please deposit them at the Kindergarten (a.m. only) or at the Staff Association Secretariat). Thank you.

JARDIN D'ENFANTS

Si vous avez des livres pour enfants de préférence illustrés et quelque soit la langue (pour enfants de 3 à 6 ans), et que vous vouliez vous en séparer, le Jardin d'Enfants serait très heureux que vous lui en fassiez cadeau. Il vous en remercie par avance.

Merci de les déposer au Jardin d'Enfants le matin ou au Secrétariat de l'Association du Personnel.

CLUBS

PETANQUE

Résultats

CERN 1 bat ROLEX 2

15	à	10
15	à	14

CERN 2 contre OMS 1

10	à	15
15	à	6

Match nul.

YACHTING

Deux dates importantes avant la fin de la saison :

**ASSEMBLEE GENERALE
MERCREDI 25 NOVEMBRE, à 18h.30
Salle du Conseil**

**SOIREE DE CLOTURE
SAMEDI 28 NOVEMBRE, à 20h.00
Hotel Voltaire Palace (ex Pullmann)
Ferney-Voltaire
(réservation 3061 ou 4624)**

DARTS

The Darts Club Christmas Dinner Dance will be held at :

**L'Orée du Parc, à Préveessin
SATURDAY 12th DECEMBER, from 19.30 hrs**

Estimated price : FF 300.- ou CHF 75.-

For more details, please contact one of the following :

- A. BARLOW/ST tel. 3508
- G. PEIRO/AT tel. 3733
- W. CAMERON/MT tel. 5960

MUSICLUB

MARDI 24 NOVEMBRE 1992, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

L'ECHO DE VERNIER

*Choeur mixte de 40 exécutants
vous invite
à un concert de musique classique
profane et sacrée*

sous la direction de M. G. Guignard

au programme

- Chants orthodoxes russes
- Negro spirituals
- Mozart
- de Lassus
- Kodaly
- Scarlatti
- J.S. Bach (Cantate 38)

et intermèdes musicaux (piano)

entrée libre

RUGBY

Résultats du match du samedi 14 novembre 1992

CERN 38 - YVERDON 8

L'école de Rugby a participé au tournoi de Ferney.
Bon comportement de tous les gamins.

Dimanche 15 novembre 1992

7 cadets étaient sélectionnés au Stage Cadet Suisse,
à Lausanne.

Prochains matches

Samedi 21 novembre 1992

Match Sporting Club Genève-CERN

Dimanche 22 novembre 1992

L'Ecole de Rugby participera au Tournoi de Genève.

Tous les joueurs sont convoqués à 12h.00 au Café de
la Douane.

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Electroménager

Nous vous proposons plusieurs possibilités avec
détaxe éventuelle :

- CHEVILLARD , à St. Jean de Gonville (Bosch, Brandt, De Dietrich, Scholtès, Thomson, Hoover).
- PRIMA DIS, à Annemasse (Sholtès, Siemens, Liebherr, Zanussi, Laden, Frigidaire, Neff, Matfort, RCA, Balay, Sauter, Bourdette, Capic, Air Cuisine, Vax, Robby, Famea, White and Brown, etc..)
- INTERFON : marque MIELE.

NOUVEAU : Cuiseur solaire NAR (renseignez-vous
au Secrétariat ou au magasin).

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

COOPIN sera ouvert tous les jours pendant le mois
de décembre de 12h.30 à 16h.00.

Mercredi 25 et vendredi 27 novembre 1992
démonstration-vente de coffre-forts "SECURE
CBX".

Mercredi 16 et jeudi 17 décembre, traditionnelle
vente de foulards, cravates, stylos, ceintures, etc.
Grande marques françaises Yves St. Laurent,
Céline, etc....

RAPPEL

Vendredi 20 novembre, dernier délai pour vos
commandes de jeux vidéo "GAME BOY".

Lundi 30 novembre, dernier délai pour les
commandes de saumon. Nous vous informons que les
livraisons de saumon auront lieu les 21 et
22 décembre 1992.

En vente à COOPIN, cartes de Noël et Pin's
"UNICEF".

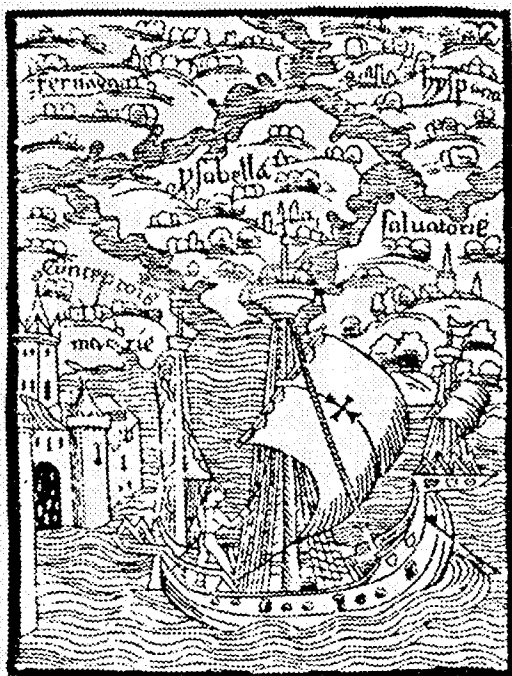
Pendant le Salon des Arts Ménagers, COOPIN vous
propose des "offres spéciales" sur vos commandes
d'appareils ménagers et de hi-fi. Venez nous
consulter. Offre valable jusqu'au lundi 23 novembre.

EXPOSITION CULTURELLE

du 30 NOVEMBRE au 12 DECEMBRE
Hall du 1er étage du Bâtiment Principal

par Maria T. AMATO

Christophe COLOMB et le "MUNDUS NOVUS"



A l'aube du 12 octobre 1492, avec la prise de possession de l'île de Guanahani par Christophe Colomb au nom des Rois d'Espagne, deux mondes de culture et de civilisation très différentes entraient en contact. Dans ce choc, le peuple autochtone allait perdre son identité.

Une profonde mutation culturelle se mettait alors en marche, renversant des dogmes et balayant des mythes transmis et acceptés depuis l'Antiquité. Le grand bouleversement qui s'en suivit dans les connaissances géographiques amena la cartographie à représenter, avec des méthodes toujours plus perfectionnées, la nouvelle réalité de l'ouverture physique du Monde.

Pour Christophe Colomb le débarquement de 1492 signifiait l'accomplissement d'un rêve longtemps poursuivi:

«*buscar el levante por el poniente*»

En "vrai marin", il avait conçu un dessein téméraire et il l'avait défendu pendant de longues années contre les avis défavorables des savants et des théologiens. Après avoir vaincu les terreurs légendaires de la "Mer Ténébreuse", il le voyait enfin réalisé.

« (...) j'ai navigué depuis mon plus jeune âge.
L'art de la navigation dispose celui qui le
pratique à dévoiler les secrets de ce monde. »

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a tuxedo and a bow tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a textured, slightly mottled grey.

STAFF ASSOCIATION

Evening Lectures



Doctor Richard-Olivier GUIDEZ

BLOOD GROUPS AND TEMPERAMENTS

(Correlation between a person's temperament and blood group)

THURSDAY 26 NOVEMBER 1992, 8.30 P.M.

Main Building Auditorium

Richard-Olivier GUIDEZ was born on 9 August 1936 in Paris, where he studied medicine. He simultaneously prepared for a certificate in psychology at the Sorbonne and in ethnology at the Ecole Supérieure d'Anthropologie (E.S.A.B.) in Paris. He was a houseman in prison hospitals, and then medical officer at the Paris National Blood Transfusion Centre and at the Fresnes prison. His thesis was on the relationships between criminality and blood groups.

From the age of eighteen to the age of twenty he was an assistant at the Léone BOURDEL Laboratory for Applied Psychology, occupying the post part-time during his studies. He has been a GP since 1965 and has specialised in bodily injuries since 1977.

His talk will deal with:

- **The discovery of blood groups**
 - A brief historical survey of the discovery of the system --> ABO
--> Rhesus
- **Differentiation between character and temperament**
 - Automorphism
 - Survey of the various classes of temperament
 - Léone BOURDEL's psychobiological classification of temperament
 - Temperaments
 - > Harmonic
 - > Melodic
 - > Rhythmic
 - > complex
- **The discovery of the relationship between blood groups and temperament**
 - Ravel's Bolero
- **Applications of the discovery**
 - At work (occupations, working methods, etc.)
 - To family life (upbringing, daily living, etc.)
 - In medicine, etc.
- **Future prospects offered by a knowledge of blood groups**

The talk will be given in French with simultaneous interpretation into English.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 23 novembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Haricots verts b) Côte de porc Spirettes au beurre Carottes	a) Bami-goreng Nouilles Salade verte b) Poitrine de veau farcie Pommes lyonnaises Jardinière de légumes	a) Omelette à la tomate Épinards en gratin b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Haricots verts à la vapeur <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i>
Mardi Tuesday	a) Rôti de porc Lentilles Tomate étuvée b) Sauté de bœuf Mousseline de céleri Pois mangetout	a) Omelette paysanne Pommes frites Salade verte b) Sauté d'agneau à la tunisienne Semoule aux raisins Courgettes à la niçoise	a) Palette de porc à la diable Coquillettes au beurre b) Poulet grillé au four Carottes aux oignons Salsifis à la vapeur
Mercredi Wednesday	a) Steak de bœuf haché Pommes en dés Petits pois b) Rôti de veau Riz sauvage Carottes en bâtonnets	a) Rognons de bœuf liégeoise Riz pilaf Salade verte b) Jambon fumé sauce au madère Gratin dauphinois Haricots verts	a) Steak haché de bœuf aux échalotes Riz au maïs b) Rôti de veau à l'espagnole Céleri branche au jus
Jeudi Thursday	a) Longe de veau aux câpres Cornettes au beurre Jardinière de légumes b) Poulet rôti Pommes frites Courgettes	a) Lasagnes vertes gratinées Salade verte b) Cuisse de poulet chasseur Pommes croquettes Choux-fleurs	a) Jambon blanc poché au madère Choux-fleurs gratinés b) Sauté de dinde à la campagnarde Côtes de bettes à la crème <i>LASAGNES AU FOUR</i>
Vendredi Friday	a) Sauté d'agneau Flageolets Tomate grillée b) Filet de carrelet Pommes nature Épinards	a) Anneaux de calamars à l'américaine Riz créole Salade verte b) Jarret de bœuf à la bordelaise Pommes au beurre Pois mangetout	a) Friture d'éperlans au citron sauce rémoulade b) Escalope de porc poêlée aux fines herbes Pommes à la lyonnaise

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	23.11	Mardi Tuesday	24.11	Mercredi Wednesday	25.11	Jeudi Thursday	26.11	Vendredi Friday	27.11
10.00 DG ACCU MEETING	10.00 CN PRESENTATION Phigure by J.-B. CAZEUX / CSG (Graphisme 5e Génération), Mègnac, France	10.00 CN PRESENTATION ORACLE, a Technical Overview by John RADCLIFFE / Oracle UK	09.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Microcomputers Systems Components, MSC Vertriebs GmbH (D) representing Hybrid Memory Products Ltd (GB) bldg 54/2-035	11.00 CN COMPUTING SEMINAR The perform : a high performance platform for parallel computing in a distributed workstation environment by Clemens H. CAP / University of Zurich	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Study of high mass photon pairs in e^+e^- events by Samuel C.C. TING / MIT-CERN	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Next-to-leading order calculations in jet physics David KOSOWER / CERN		
16.30 A PRE SEMINAR Charmonium spectroscopy in $p\bar{p}$ annihilations : experimental results from FNAL E760 by Diego BETTONI / Univ. of Ferrara	13.00 A FILM DE LA TSR "Les Casseurs de particules"	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative questions in the electroweak sector of the Standard Model by I. MONTVAY / DESY	14.30 PS PS SEMINAR Plasma lenses for particle accelerators by R. KOWALEWICZ / University of Erlangen-Nürnberg	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Towards an "Intelligent" Software for the Computer-Aided Design by Konrad SZAFENICKI / Ecole des Mines de Saint-Etienne	09.00 AT PRESENTATION TECHNIQUE Exposé et exposition de Applitec SA (CH) : transmission de données par fibres optiques	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New results from the H1 Experiment at Hera by J. FELTESSE / DAΦNIA,C.E. Saclay	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative questions in the electroweak sector of the Standard Model by I. MONTVAY / DESY	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Experience with programming user- friendly applications with Tk/Tcl by F. RYBKOWSKI & Ph. DEBERT / CERN-CN	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS
	30.11		1.12		2.12		3.12		4.12
09.45 CN PRESENTATION EXEMPLAR Logic Synthesis System par Thierry KLEIN / BackStreet Technologies,Paris	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New results from the H1 Experiment at Hera by J. FELTESSE / DAΦNIA,C.E. Saclay	11.00 A SL SEMINAR The effect of tidal forces on the LEP energy by A. HOFMANN & M. PLACIDI / CERN-SL	09.45 C WORKSHOP ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND RELATED TOPICS	14.00 AT WORKSHOP ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND RELATED TOPICS	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Experience with programming user- friendly applications with Tk/Tcl by F. RYBKOWSKI & Ph. DEBERT / CERN-CN	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative questions in the electroweak sector of the Standard Model by I. MONTVAY / DESY	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Experience with programming user- friendly applications with Tk/Tcl by F. RYBKOWSKI & Ph. DEBERT / CERN-CN	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS
14.00 C ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New results from the H1 Experiment at Hera by J. FELTESSE / DAΦNIA,C.E. Saclay	11.00 A SL SEMINAR The effect of tidal forces on the LEP energy by A. HOFMANN & M. PLACIDI / CERN-SL	09.45 C WORKSHOP ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND RELATED TOPICS	14.00 AT WORKSHOP ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND RELATED TOPICS	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Experience with programming user- friendly applications with Tk/Tcl by F. RYBKOWSKI & Ph. DEBERT / CERN-CN	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative questions in the electroweak sector of the Standard Model by I. MONTVAY / DESY	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Experience with programming user- friendly applications with Tk/Tcl by F. RYBKOWSKI & Ph. DEBERT / CERN-CN	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bat. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bat. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bat. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bat. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Communications Section (DC) : bldg 50/1-030, tél. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bat. 30, 7e étage

PS SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévesin / bat. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bat. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bat. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DC) : bat. 50/1-030, tél. 3475

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bat. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bat. 6, 2-024

PS SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévesin / bat. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bat. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bat. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DC) : bat. 50/1-030, tél. 3475